Niveau(x) d'enseignement: 4 Numéro EDUQ : 9870845
Centre d'intérêt: 230

St-Germain, Claude, 1944-.

Les résultats des élèves aux épreuves uniques du secondaire selon la langue maternelle / Claude St-Germain ; Direction des études économiques et démographiques, Direction générale de la recherche et du développement, Ministère de l'éducation. -- [Québec] : Le Ministère, 1988.

10 p. ; 26 cm. -- (Etudes et analyses / Ministère de l'éducation du Québec, Direction générale de la recherche et du développement)

Code: 28-2421 ; 28-1972-8788-1144.

ISBN 2-550-14674-3

Vedette(s)-secondaire(s): Québec (Province) Ministère de l'éducation. Direction des études économiques et démographiques

Descripteur(s): Succès scolaire • Francophone • Anglophone • Allophone • Secondaire (Ordre d'enseignement)

L'étude compare les résultats des élèves du secondaire aux épreuves uniques selon la langue maternelle. Elle porte sur les résultats obtenus à la session d'examens de juin 1987. En plus de la langue maternelle, les variables prises en considération sont la langue d'enseignement et le lieu de naissance des élèves. Les résultats sont fournis pour l'ensemble des épreuves et pour huit groupes de matières. La moyenne des résultats pour l'ensemble des élèves s'est établie à 69,4 % et le pourcentage de réussite est de 78,8 %. Ce sont les anglophones qui ont obtenu les résultats les plus élevés. Ils ont enregistré une moyenne de 70,6 % et un taux de réussite de 85,8 %. Les allophones ont obtenu des résultats un peu plus élevés que les francophones. La moyenne des allophones a été de 68,7 % et le pourcentage de réussite de 79,6 %. Les francophones ont obtenu une moyenne de 68,1 % et un taux de réussite de 77,7 %.

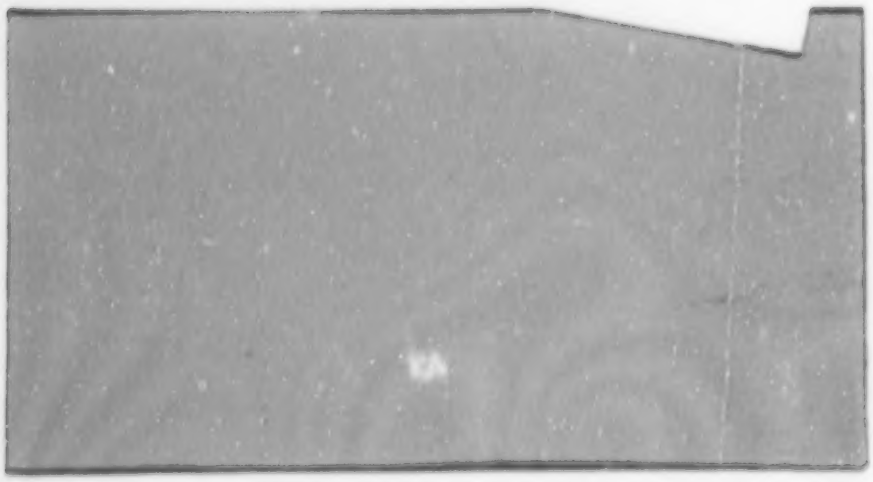
Type de document: r

EDUQ
8870845

Recherche et développement

ÉTUDES ET ANALYSES

Québec



La Collection "Études et Analyses"

Responsable de la recherche institutionnelle, et chargée de proposer des orientations pour le développement du système éducatif et des services qu'il offre, la Direction générale de la recherche et du développement diffuse annuellement quantité de textes destinés à des publics variés.

Afin de permettre une meilleure identification de ses productions et de leur portée, la Direction générale utilise trois collections:

- o **Notes et Documents**
- o **Études et Analyses**
- o **Statistiques**

La présente collection "Études et Analyses" regroupe les résultats des travaux de la Direction générale qui s'appuient sur une démarche de recherche et respectent les exigences d'une analyse rigoureuse et systématique.

EDUQ
8870845

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT

28-2421

LES RÉSULTATS DES ÉLÈVES AUX ÉPREUVES UNIQUES DU SECONDAIRE SELON LA LANGUE MATERNELLE JUIN 1987

Mai 1988

Claude St-Germain
Direction des études
économiques et démographiques

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation 1989

ISBN 2-550-14674-3

Dépôt légal - Premier trimestre 1989
Bibliothèque nationale du Québec

Sommaire

La présente étude vise à comparer les résultats des élèves du secondaire aux épreuves uniques selon la langue maternelle. Elle porte sur les résultats obtenus à la session d'examens de juin 1987. En plus de la langue maternelle, les variables prises en considération sont la langue d'enseignement et le lieu de naissance des élèves. Les résultats sont fournis pour l'ensemble des épreuves et pour huit groupes de matières.

La moyenne des résultats pour l'ensemble des élèves s'est établie à 68,4 p. 100 et le pourcentage de réussite à 78,6 p. 100. Ce sont les anglophones qui ont obtenu les résultats les plus élevés. Ils ont enregistré une moyenne de 70,6 p. 100 et un taux de réussite de 85,8 p. 100. Les allophones ont obtenu des résultats un peu plus élevés que les francophones. La moyenne des allophones a été de 68,7 p. 100 et le pourcentage de réussite de 79,6 p. 100. Les francophones ont obtenu une moyenne de 68,1 p. 100 et un taux de réussite de 77,7 p. 100.

Parmi les allophones, les situations varient selon le groupe linguistique. Les résultats des groupes allemand et polonais, par exemple, se comparent à ceux des anglophones. À l'opposé, les élèves de langues autochtones (langues amérindiennes et inuktitut) et ceux de langue créole ont obtenu des résultats nettement plus faibles que les autres groupes, avec des proportions d'échecs atteignant les 30 p. 100, contre 21 p. 100 pour l'ensemble des élèves. Plusieurs facteurs, tels que la composition selon l'origine socio-économique, la période d'immigration et le degré de connaissance de la langue d'enseignement, peuvent expliquer ces écarts. D'ailleurs, l'analyse des données selon la langue d'enseignement et le lieu de naissance permet de constater

que les groupes allophones qui tirent de l'arrière se trouvent chez les élèves d'immigration récente (nés à l'étranger) qui étudient en français. Les résultats par groupe de matières indiquent que ces difficultés se concentrent en français, langue d'enseignement, en sciences humaines (histoire, géographie, éducation économique) et dans les matières d'enseignement professionnel, et qu'elles touchent presque tous les groupes allophones. Dans les autres matières, les résultats des allophones se rapprochent généralement de ceux de l'ensemble des élèves et les dépassent même dans beaucoup de cas.

Introduction

L'adaptation des élèves allophones à l'école québécoise a suscité beaucoup d'intérêt depuis quelques années. Pourtant, les recherches menées sur le rendement scolaire des allophones se sont limitées jusqu'à maintenant à un nombre plutôt restreint d'études, faites à partir de petits échantillons, dans des commissions scolaires de l'île de Montréal[1]. De plus, aucune de ces recherches ne fait de distinctions entre les divers groupes allophones. La présente étude a pour objectif de tracer un portrait détaillé des résultats des élèves des communautés linguistiques du Québec et, éventuellement, de relever les situations qui pourraient appeler des mesures correctives. Elle porte sur les résultats des élèves aux épreuves uniques à la session d'examen de juin 1987.

Les résultats sont présentés pour chacun des groupes dont la langue maternelle est indiquée dans le fichier DCS (Déclaration des clientèles scolaires) du Ministère. En plus de la langue maternelle, les résultats sont répartis selon la langue d'enseignement et selon le lieu de naissance des élèves. Ces deux variables vont nous permettre de cerner de plus près la situation des élèves les plus récemment arrivés au Québec, qui doivent pour la plupart étudier en français en vertu des dispositions de la Charte de la langue française relatives à la langue d'enseignement. L'analyse porte sur les résultats pour l'ensemble des épreuves et sur la comparaison des résultats pour huit groupes de matières.

Nous présentons deux types d'indices: la moyenne à la note finale et le pourcentage de réussite. La note finale est la note retenue pour la sanction des études. Elle est composée, à parts égales, du résultat à l'épreuve unique et de la note de l'école dite "modérée".

---

[1] Louise Blouin, **Étude préparatoire sur le rendement scolaire des enfants immigrants**, Conseil des communautés culturelles et de l'immigration, document de travail, 12 juin 1987.

La modération est une opération qui consiste à modifier la note de l'école de façon à la rendre comparable d'un groupe d'élèves à l'autre, en utilisant, comme base de comparaison, les résultats de chaque groupe d'élèves à l'épreuve unique. Le pourcentage de réussite représente le pourcentage d'épreuves pour lesquelles la note de passage a été atteinte ou dépassée.

Le lecteur trouvera, en annexe, un tableau qui contient le nombre de présences aux épreuves selon le groupe linguistique. Les groupes allophones ont été placés par ordre décroissant du nombre de présences, sauf pour la catégorie "autres". Cet ordre a été conservé pour tous les tableaux qui présentent les résultats détaillés selon la langue maternelle. Il est probable que la catégorie "autres" contienne des présences d'élèves des groupes vietnamien et chinois puisque certaines commissions scolaires n'ont pas ajouté ces deux groupes à la liste des allophones, tel que le Ministère le leur a demandé à partir de l'année scolaire 1986-1987.

Le nombre de présences pour certains groupes linguistiques est relativement faible. Il est donc possible que certains résultats soient affectés par des variations aléatoires, ou que certains écarts ne soient pas significatifs. Nous avons donc évité d'établir des classements ou de faire des comparaisons détaillées des résultats des différents groupes. De plus, dans les tableaux qui suivent, nous ne présentons pas les résultats pour des groupes dont le nombre de présences était inférieur à 100.

Les résultats d'ensemble

Le tableau 1 présente les résultats par groupe linguistique pour l'ensemble des épreuves uniques. On constate que ce sont les anglophones qui ont obtenu les résultats les plus élevés. Leur moyenne se situe à 70,6 p. 100 et leur pourcentage de réussite à 85,8 p. 100. Les francophones ont obtenu les résultats les plus faibles, avec une moyenne de 68,1 p. 100 et un taux de réussite de 77,7 p. 100. Les

Les résultats des allophones se situent entre les deux, un peu au-dessus de ceux des francophones. Ils ont enregistré une moyenne de 68,7 p. 100 et un taux de réussite de 79,6 p. 100.

Parmi les allophones les situations varient de façon assez importante. Les résultats des groupes allemand et polonais, par exemple, se comparent à ceux des anglophones. À l'opposé, les élèves de langues autochtones (langues amérindiennes et inuktitut) et ceux de langue créole ont obtenu des résultats nettement plus faibles que les autres groupes, autant pour la moyenne que pour le pourcentage de réussite. Leur proportion d'échecs atteint 30 p. 100 et plus, contre 21,2 p. 100 pour l'ensemble des élèves. Les résultats des autres groupes se situent près de ceux de l'ensemble des élèves.

Tableau 1

Résultats aux épreuves uniques
selon la langue maternelle, juin 1987

Langue maternelle	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite
français	**68,1**	**77,7**
anglais	**70,6**	**85,8**
autre	**68,7**	**79,6**
italien	69,5	82,6
grec	67,6	80,8
espagnol	67,8	75,8
créole	63,6	68,1
portugais	68,8	78,8
arabe	68,7	75,1
vietnamien	69,9	78,0
langues autochtones	63,1	70,0
chinois	68,6	77,4
allemand	73,0	84,7
hébreu	68,7	79,5
polonais	71,6	84,3
autres	69,8	80,5
Ensemble	**68,4**	**78,8**

Les résultats selon la langue d'enseignement

On peut difficilement comparer les résultats aux épreuves uniques selon la langue d'enseignement. Le calendrier d'implantation des nouveaux programmes n'étant pas le même selon le secteur linguistique, les élèves ne sont pas soumis aux mêmes épreuves. De plus, certaines épreuves (langue d'enseignement et langue seconde) sont corrigées dans les établissements. Nous nous en tiendrons donc à l'examen des résultats obtenus par les groupes linguistiques à l'intérieur de chaque secteur.

Quand on distingue les résultats selon la langue d'enseignement, on obtient une image assez différente du portrait d'ensemble (tableau 2). On constate que les allophones obtiennent les résultats les plus faibles dans les deux langues d'enseignement. Cette situation peut sembler infirmer les données d'ensemble décrites plus haut. En fait, elle résulte de la répartition très différente des groupes linguistiques selon la langue d'enseignement. Les francophones se trouvent en quasi-totalité dans les écoles francophones (98,6 p. 100 des présences aux épreuves), tandis que les allophones se répartissent presque également entre les classes francophones (45,4 p. 100 des présences) et les classes anglophones (54,6 p. 100 des présences). Comme les allophones qui étudient en anglais obtiennent des résultats supérieurs aux francophones qui étudient en français, les allophones se retrouvent avec un léger avantage sur les francophones quand on ne fait pas la distinction selon la langue d'enseignement.

Dans le secteur francophone, les élèves dont la langue maternelle est l'anglais, l'allemand, le polonais et le vietnamien ont enregistré des moyennes et des pourcentages de réussite plus élevés que l'ensemble des élèves du secteur. Les groupes italien et grec ont

Tableau 2

Résultats aux épreuves uniques
selon la langue maternelle et la langue d'enseignement, juin 1987

Langue maternelle	Langue d'enseignement français		Langue d'enseignement anglais	
	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite
français	**68,0**	**77,6**	**71,1**	**85,6**
anglais	**72,8**	**81,0**	**70,5**	**86,2**
autre	**67,9**	**73,9**	**69,4**	**84,3**
italien	70,6	76,1	69,2	84,0
grec	69,7	76,4	67,2	81,8
espagnol	67,0	72,8	70,8	87,4
créole	63,1	67,3	75,4	93,0
portugais	68,3	75,5	69,4	82,8
arabe	68,2	73,4	71,8	87,6
vietnamien	69,8	77,9	N.S.	N.S.
langues autochtones	62,6	68,1	64,7	76,0
chinois	66,9	72,7	72,8	88,6
allemand	73,4	82,6	72,2	89,2
hébreu	64,6	70,0	73,8	90,9
polonais	72,5	81,1	70,3	89,1
autres	68,4	74,8	71,5	87,1
Ensemble	**68,1**	**77,5**	**70,2**	**85,6**

N.S.: Non significatif; le nombre de présences aux épreuves est inférieur à 100.

également obtenu des moyennes plus élevées, mais des pourcentages de réussite un peu plus faibles. Les groupes les plus faibles ont été ceux de langue créole, les autochtones et, à un moindre degré, ceux de langue hébraïque, chinoise et espagnole.

En anglais langue d'enseignement, quatre groupes ont obtenu des résultats inférieurs à ceux de l'ensemble des élèves du secteur anglophone. Ce sont les élèves de langue italienne, grecque, portugaise et, surtout, les élèves de langues autochtones. Huit groupes allophones ont obtenu une moyenne et un pourcentage de réussite plus élevés que l'ensemble.

Les résultats selon le lieu de naissance

Si l'on examine maintenant les résultats en fonction du lieu de naissance des élèves (tableau 3), on constate que ce sont les élèves nés au Canada, hors du Québec, qui ont obtenu les meilleurs résultats. Les élèves nés au Québec et ceux nés à l'étranger ont enregistré des résultats semblables.

Ce portrait est sensiblement le même quel que soit le groupe linguistique. Une exception: les résultats des allophones nés à l'étranger sont plus faibles que ceux des allophones nés au Québec. Ils sont également un peu plus faibles que les résultats d'ensemble.

Tableau 3

Résultats aux épreuves uniques
selon la langue maternelle et le lieu de naissance, juin 1987

Langue maternelle	Élèves nés au Québec		Élèves nés ailleurs au Canada		Élèves nés à l'étranger	
	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite
Français	68,0	77,6	72,3	83,0	69,1	78,2
Anglais	70,8	85,9	70,9	87,3	69,7	83,1
Autre	69,3	82,3	69,8	83,3	67,8	75,3
Ensemble	68,4	78,7	71,5	85,1	68,5	77,5

Le tableau 4 fournit le détail par groupe linguistique des résultats des élèves nés à l'étranger. Parmi les allophones, plusieurs groupes ont des résultats inférieurs aux résultats de l'ensemble des élèves. Les différences sont toutefois généralement assez minces. Trois groupes cependant tirent nettement de l'arrière. Le groupe espagnol, le groupe créole et le groupe chinois. Les résultats du groupe créole sont particulièrement faibles. Le taux d'échec atteint 34 p. 100, contre 21,1 p. 100 pour l'ensemble des effectifs scolaires.

Tableau 4

Résultats des élèves nés à l'étranger aux épreuves uniques selon la langue maternelle, juin 1987

Langue maternelle	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite
français	**69,1**	**78,2**
anglais	**69,7**	**83,1**
autre	**67,8**	**75,3**
italien	69,4	81,1
grec	68,2	77,2
espagnol	66,5	72,1
créole	62,6	66,0
portugais	68,1	76,3
arabe	68,2	74,0
vietnamien	69,8	77,8
langues autochtones	74,0	91,4
chinois	67,5	74,8
allemand	73,9	86,3
hébreu	67,9	77,2
polonais	71,3	80,9
autres	68,9	77,8
Ensemble	**68,5**	**77,5**

Au tableau 5, les résultats des élèves nés à l'étranger sont présentés selon la langue d'enseignement. En français langue d'enseignement, les allophones ont obtenu des résultats plus faibles que les francophones et les anglophones. En anglais langue d'enseignement, les résultats des allophones se situent entre ceux des deux autres groupes. Dans le tableau 6, les résultats des allophones nés à l'étranger et qui étudient en français sont répartis selon la langue maternelle. Les élèves qui ont obtenu les résultats les plus faibles sont ceux de langue créole, espagnole, hébraïque, chinoise, arabe, autres et portugaise.

Tableau 5

Résultats des élèves nés à l'étranger aux épreuves uniques selon la langue d'enseignement et la langue maternelle, juin 1987

Langue d'enseignement	Langue maternelle	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite
Français	Français	68,9	77,3
	Anglais	70,7	78,5
	Autre	67,0	72,7
	Ensemble	67,7	74,2
Anglais	Français	71,9	89,3
	Anglais	69,5	83,9
	Autre	70,9	86,0
	Ensemble	70,2	85,0

Tableau 6

Résultats des élèves nés à l'étranger aux épreuves uniques selon la langue maternelle, langue d'enseignement française, juin 1987

Langue maternelle	Moyenne (p.100)	Pourcentage de réussite
français	**68,9**	**77,3**
anglais	**70,7**	**78,5**
autre	**67,0**	**72,7**
italien	70,5	79,2
grec	70,5	75,7
espagnol	66,1	70,8
créole	62,3	65,4
portugais	67,9	73,9
arabe	67,7	72,5
vietnamien	69,7	77,7
langues autochtones	74,7	90,6
chinois	66,7	72,9
allemand	74,4	84,4
hébreu	64,1	68,7
polonais	71,7	80,5
autres	67,7	73,8
Ensemble	**67,7**	**74,2**

Les résultats par matière

Jusqu'ici, nous avons fait état des résultats pour l'ensemble des épreuves uniques. Nous examinerons maintenant les résultats des élèves par groupe de matières. Ces nouvelles données vont nous aider à repérer de façon plus précise les difficultés de certains groupes linguistiques. Toutefois, on comprendra qu'on ne peut ventiler les données à l'infini, le nombre de présences aux épreuves étant trop

restreint pour plusieurs groupes. À l'exception des résultats par langue maternelle sans distinction de langue d'enseignement ou de lieu de naissance, on devra se contenter de résultats globaux pour l'ensemble des allophones.

Le tableau 7 fournit les résultats par matière des francophones, des anglophones et de l'ensemble des allophones. Ces données indiquent que les meilleurs résultats sont enregistrés en langue seconde et en anglais, langue d'enseignement. Les résultats en français, langue d'enseignement et en mathématique se situent près de la moyenne de l'ensemble des matières. C'est en sciences humaines[1] et en sciences que les résultats sont les plus faibles. Dans les matières d'enseignement professionnel, la moyenne est faible, mais le pourcentage de réussite est élevé.

Ce portrait global reflète la situation des francophones. Les résultats des anglophones en sciences se situent très près de la moyenne d'ensemble. Même chose chez les allophones. Chez ces derniers, les sciences humaines, le français, langue d'enseignement et l'enseignement professionnel sont les matières qui posent les plus grandes difficultés.

---

[1] Les sciences humaines regroupent les épreuves d'histoire, de géographie et d'éducation économique. Il s'agit de nouveaux programmes pour lesquels a été adopté un mode d'évaluation différent, ce qui peut expliquer des résultats plutôt faibles.

Tableau 7

Résultats aux épreuves uniques
selon la langue maternelle et le groupe de matières, juin 1987

	Langue maternelle	Mathématique	Sciences	Sciences humaines	Français L.E.	Anglais L.E.	Français L.S.	Anglais L.S.	Professionnel	Total
Moyenne (p.100)	Français	67,3	63,6	63,4	67,3	69,5	83,5	74,2	64,9	68,1
	Anglais	66,3	67,9	65,3	65,3	71,3	74,5	90,8	63,0	70,6
	Autre	65,4	66,0	60,4	60,2	70,9	74,0	79,1	60,7	68,7
	Ensemble	67,0	64,2	63,3	66,6	71,0	75,0	74,6	64,5	68,4
Pourcentage de réussite	Français	75,9	67,3	69,1	83,2	91,2	97,7	87,6	83,5	77,7
	Anglais	71,6	75,2	73,1	78,7	92,8	91,8	99,1	71,7	85,8
	Autre	71,8	71,0	60,6	63,7	92,4	92,5	91,8	67,0	79,6
	Ensemble	75,0	68,4	68,8	81,4	92,6	92,4	92,4	81,4	78,8

Note: L.E. = Langue d'enseignement.
L.S. = Langue seconde.

Le tableau 8 renferme les résultats détaillés pour les allophones. Les résultats pour les matières d'enseignement professionnel n'y figurent pas parce que le nombre de présence aux épreuves est trop faible pour la plupart des groupes linguistiques.

On constate que presque tous les groupes éprouvent des difficultés en sciences humaines et en français, langue d'enseignement. Plusieurs groupes ont enregistré des moyennes inférieures à 60 p. 100, soit dans les deux matières (groupes de langue créole et hébraïque), soit en sciences humaines (groupes espagnol, arabe, autochtones), soit en français, langue d'enseignement (groupes grec, vietnamien, chinois et autres).

Certains de ces groupes ont également obtenu des résultats très faibles dans d'autres matières. Soulignons les difficultés des élèves de langues autochtones en sciences. Les enfants de langue grecque tirent de l'arrière en mathématique. Il faut, par ailleurs, souligner les très forts résultats des groupes vietnamien et chinois en mathématique et en sciences.

La distinction des résultats par matière selon la langue d'enseignement (tableau 9) montre que les difficultés des allophones en sciences humaines, en langue d'enseignement et en enseignement professionnel sont le fait des élèves qui étudient en français. Dans les autres matières, les allophones qui étudient en français obtiennent des résultats semblables à ceux des autres groupes linguistiques. Les résultats des allophones qui étudient en anglais se situent très près de ceux des autres groupes, mis à part des résultats légèrement plus faibles en enseignement professionnel.

Enfin, les mêmes données réparties selon le lieu de naissance (tableau 10) montrent que les allophones nés à l'étranger ont obtenu des moyennes très faibles (inférieures à 60 p. 100) en sciences humaines, en français, langue d'enseignement et en enseignement professionnel. Les allophones nés au Québec ont enregistré des résultats un peu plus faibles que les autres groupes dans les mêmes matières. Soulignons, en dernier lieu, le léger retard des allophones nés au Canada en mathématique.

Tableau 8

Moyenne (p.100) des allophones aux épreuves uniques
selon la langue maternelle et le groupe de matières, juin 1987

Langue maternelle	Mathématique	Sciences	Sciences humaines	Français L.E.	Anglais L.E.	Français L.S.	Anglais L.S.	Total[1]
italien	63,5	65,2	60,5	62,2	71,0	75,4	85,9	69,5
grec	60,9	65,9	61,1	59,8	69,0	70,4	87,5	67,6
espagnol	63,8	62,6	59,5	60,6	70,4	78,0	78,5	67,8
créole	62,5	61,2	55,1	59,2	74,3	78,5	72,7	63,6
portugais	62,4	61,4	60,3	63,2	73,0	74,0	80,8	68,8
arabe	67,3	64,5	57,3	64,7	71,5	77,3	81,2	68,7
vietnamien	79,6	72,5	61,7	58,9	N.S.	N.S.	76,0	69,9
langues autochtones	66,9	59,1	57,0	67,4	68,8	67,2	70,0	63,1
chinois	75,3	71,9	61,4	53,0	73,4	70,2	73,1	68,6
allemand	67,1	67,5	68,5	64,7	72,5	78,2	82,9	73,0
hébreu	74,7	64,2	58,7	51,0	71,1	79,3	77,9	68,7
polonais	68,6	64,7	63,0	68,4	70,9	76,2	86,7	71,6
autres	67,4	68,3	62,7	58,0	72,2	74,3	78,3	69,8
Total	65,4	66,0	60,4	60,2	70,9	74,0	79,1	68,7

1 Y compris les épreuves d'enseignement professionnel.

L.E. = Langue d'enseignement.

L.S. = Langue seconde.

N.S. = Non significatif.

Tableau 9

Moyenne (p.100) aux épreuves uniques
selon la langue d'enseignement, la langue maternelle et le groupe de matières, juin 1987

Langue d'enseignement	Langue maternelle	Mathématique	Sciences	Sciences humaines	Français L.E.	Anglais L.E.	Français L.S.	Anglais L.S.	Professionnel	Total
Français	Français	67,3	63,6	63,4	67,3	-	-	74,2	65,0	68,0
	Anglais	67,2	65,5	63,4	65,3	-	-	90,8	62,9	72,8
	Autre	66,9	64,4	59,3	60,2	-	-	79,1	60,7	67,9
	Ensemble	67,3	63,7	63,2	66,6	-	-	74,6	64,8	68,1
Anglais	Français	65,4	64,8	62,2	-	69,5	83,5	-	62,7	71,1
	Anglais	66,2	68,1	66,1	-	71,3	74,5	-	63,0	70,5
	Autre	64,1	67,8	63,0	-	70,9	74,0	-	60,6	69,4
	Ensemble	65,6	67,8	64,8	-	71,0	75,0	-	62,3	70,2

Note: L.E. = Langue d'enseignement.
L.S. = Langue seconde.

Tableau 10

Moyenne (p.100) aux épreuves uniques
selon le lieu de naissance, la langue maternelle et le groupe de matières, juin 1987

Lieu de naissance	Langue maternelle	Mathématique	Sciences	Sciences humaines	Français L.E.	Anglais L.E.	Français L.S.	Anglais L.S.	Professionnel	Total
Québec	Français	67,3	63,6	63,4	67,4	69,6	84,3	74,1	65,1	68,0
	Anglais	66,2	67,9	65,5	65,1	71,3	75,1	90,9	62,8	70,8
	Autre	64,2	66,0	61,2	62,9	70,9	74,1	83,3	61,3	69,3
	Total	67,1	64,1	63,4	67,2	71,1	75,5	74,3	64,7	68,4
Ailleurs au Canada	Français	67,8	65,4	65,3	67,2	69,7	80,3	83,3	62,7	72,3
	Anglais	67,2	67,1	65,8	67,4	71,6	73,7	91,0	64,1	70,9
	Autre	63,0	68,2	64,7	N.S.	70,8	73,5	N.S.	N.S.	69,8
	Total	67,2	66,4	65,4	67,5	71,4	74,1	83,9	62,8	71,5
À l'étranger	Français	66,3	63,9	62,7	64,9	69,3	80,8	78,0	63,1	69,1
	Anglais	65,3	68,2	64,3	66,7	71,2	71,3	90,3	60,3	69,7
	Autre	67,3	65,9	59,5	59,2	71,0	74,2	77,1	59,6	67,8
	Total	66,7	66,0	60,8	60,8	71,0	72,8	77,7	60,5	68,5

Note: L.E. = Langue d'enseignement.
L.S. = Langue seconde.
N.S. = Non significatif.

Conclusion

Une étude publiée en 1983 sur la progression scolaire des élèves selon la langue maternelle avait démontré qu'il y avait très peu d'écart entre francophones, anglophones et allophones quant à l'obtention d'un diplôme du secondaire. Pour la période 1980-1982, les francophones et les anglophones se retrouvaient nez à nez avec un taux d'obtention de 63 p. 100, suivis de près par les allophones, avec un taux de 61 p. 100[1]. Une autre étude, publiée récemment, montre que les élèves inscrits dans une classe d'accueil en 1981 progressent à un rythme comparable à celui des élèves québécois qui étudient en français[2].

Les résultats aux épreuves uniques projettent une image semblable, du moins quand on considère l'ensemble des allophones. Ces derniers ont obtenu des résultats à peu près équivalents à ceux des francophones aux épreuves uniques de juin 1987.

Toutefois, les résultats des allophones, ventilés par groupe linguistique, montrent que certains groupes éprouvent des difficultés. Ainsi les élèves de langues autochtones et ceux de langue créole ont enregistré des taux d'échecs de 30 et 31,9 p. 100. Le taux d'échec pour l'ensemble des allophones se situe à 20,4 p. 100 et celui de l'ensemble des élèves est de 21,1 p. 100. Il ne faut pas établir de lien de cause à effet entre la langue maternelle et les résultats des

---

1 Claude St-Germain, La progression des élèves au secondaire et au collégial selon la langue maternelle, MEQ, Études et analyses, DEED, décembre 1983.

2 Daniel Maisonneuve, Le cheminement scolaire des élèves ayant séjourné en classe d'accueil, MEQ, Notes et documents, DGRD, décembre 1987.

élèves. La composition selon la situation socio-économique peut varier d'un groupe à l'autre. Certains groupes sont d'immigration plus récente et sont moins familiers avec la langue, l'histoire, la géographie ou les valeurs culturelles de la société qui les accueille. D'ailleurs, les résultats selon la langue d'enseignement et le lieu de naissance permettent de constater que les groupes qui tirent de l'arrière se trouvent chez les élèves d'immigration récente. Les résultats par groupes de matières indiquent que ces difficultés se concentrent en français, langue d'enseignement, en sciences humaines et en enseignement professionnel. Presque tous les groupes allophones tirent de l'arrière dans l'une ou l'autre de ces matières. Dans les autres matières, les résultats se rapprochent généralement de ceux de l'ensemble des élèves et les dépassent même dans beaucoup de cas.

ANNEXE

Nombre de présences aux épreuves uniques selon la langue maternelle, juin 1987

Langue maternelle	Nombre de présences
français	484 866
anglais	64 789
autre	47 939
italien	15 413
grec	6 772
espagnol	3 480
créole	2 879
portugais	2 530
arabe	1 568
vietnamien	1 526
langues autochtones	969
chinois	920
allemand	745
hébreu	560
polonais	549
autres	10 028
Ensemble	597 594

Notes: Ces données excluent les présences d'élèves dont la langue maternelle est inconnue. Le nombre total de présences aux épreuves uniques de juin 1987 a été de 598 152.

Gouvernement du Québec
Ministère
de l'Éducation

29-1972-8785-1144